

**LA EDUCACIÓN EN COMUNIDADES INDÍGENAS
FRENTE A SUS PROYECTOS DE VIDA
Y LAS RELACIONES INTERCULTURALES**





EDITORIAL
UNIMAGDALENA

LA EDUCACIÓN EN COMUNIDADES INDÍGENAS FRENTE A SUS PROYECTOS DE VIDA Y LAS RELACIONES INTERCULTURALES

Autores: Simón José Esmeral Ariza e Iván Manuel Sánchez Fontalvo

Edición: Primera - Septiembre de 2016. Santa Marta D.T.C.H. - Colombia

1ª reimpresión: Diciembre de 2016

2ª reimpresión: Marzo de 2017

ISBN: 978-958-746-078-0

Revisión de Estilo: Sergio Ospina

Diseño Editorial: Andrés Felipe Moreno Toro

Impresión: Xpress Estudio Gráfico y Digital. Carrera 69H No. 77-40. Bogotá, Colombia

El contenido de esta obra está protegido por las leyes y tratados internacionales en materia de Derecho de Autor. Queda prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio impreso o digital conocido o por conocer. Queda prohibida la comunicación pública por cualquier medio, inclusive a través de redes digitales, sin contar con la previa y expresa autorización de la Universidad del Magdalena.

©EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DEL MAGDALENA
2016

Las opiniones expresadas en esta obra son responsabilidad del autor.

Catalogación en la fuente - Martha Lucia Ruiz Arango, P.E. Grupo Biblioteca Germán Bula Meyer.

Esmeral Ariza, Simón José; Sánchez Fontalvo, Iván Manuel

La educación en comunidades indígenas frente a sus proyectos de vida y las relaciones interculturales / Iván Manuel Sánchez Fontalvo; Simón José Esmeral Ariza. - 1ª. ed. -- Santa Marta, Universidad del Magdalena, 2016

136 p. : il.

Incluye bibliografía

ISBN: 978-958-746-078-0

1. Educación - comunidades indígenas. 2. Estudios culturales 3. Culturas indígenas - Sierra Nevada de Santa Marta (Colombia). 4. Comunidades indígenas Kággaba. 5. Comunidades indígenas Wiwa. 6. Comunidades indígenas Iku. I. Título

CDD 371.829 ed 20

Depósito Legal: Se cumplió con la reglamentación existente.

UNIVERSIDAD DEL MAGDALENA

Rector: Ruthber Escorcía Caballero

Vicerrector de Investigación: José Henry Escobar Acosta

Directora de Transferencia de Conocimiento y Propiedad Intelectual: Diana Milena González Gélvez

Servicio de Canje:

canjebiblioteca@unimagdalena.edu.co
biblioteca@unimagdalena.edu.co

LA EDUCACIÓN EN COMUNIDADES INDÍGENAS FRENTE A SUS PROYECTOS DE VIDA Y LAS RELACIONES INTERCULTURALES

Simón José Esmeral Ariza
Iván Manuel Sánchez Fontalvo



CEMLU

GRUPO DE INVESTIGACIÓN
“CALIDAD EDUCATIVA EN UN MUNDO PLURAL”
Facultad de Ciencias de la Educación
Doctorado en Ciencias de la Educación
Universidad Del Magdalena

TABLA DE CONTENIDO

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| SYNOPSIS..... | 6 |
| CAPÍTULO 1. REALIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS | 12 |
| EL ORIGEN DE LA TIERRA..... | 13 |
| CAPÍTULO 2. ACERCAMIENTO A SUS REALIDADES SOCIO-COMUNITARIAS Y CONVIVENCIALES | 34 |
| CAPÍTULO 3. PRINCIPIOS CONSTITUCIONALES Y LEGALES PARA LA EDUCACIÓN EN COMUNIDADES CULTURALMENTE DIFERENCIADAS. | 48 |
| CAPÍTULO 4: PROCESOS EDUCATIVOS EN EL CONTEXTO NACIONAL | 56 |
| CAPÍTULO 5: REFERENTES DE LA EDUCACIÓN EN COMUNIDADES INDÍGENAS: IDENTIDAD, AUTONOMÍA, TERRITORIALIDAD, SENTIMIENTO DE PERTENENCIA, MULTICULTURALIDAD-INTERCULTURALIDAD E INCLUSIÓN SOCIAL..... | 65 |
| CAPÍTULO 6. PROCESOS EDUCATIVOS EN LAS COMUNIDADES IKU, KÁGGABA Y WIWA. DISTRITO DE SANTA MARTA | 81 |
| CAPÍTULO 7. A MANERA DE CUMPLIMIENTOS NO CONCLUSIVOS | 109 |
| CAPÍTULO 8 LIMITACIONES, PROSPECTIVAS Y DISCUSIONES..... | 118 |
| LISTA DE REFERENCIAS | 124 |

SINOPSIS

El abordar la labor investigativa desde la perspectiva de lo dialógico como una acción verdaderamente humana, es decir, desde las realidades e interacciones comunicativas de los grupos humanos sustentada en la doble reflexividad, no ha sido una tarea fácil. Sin embargo, ha permitido que los acercamientos hayan sido enriquecedores tanto para el investigador y sus grupos de apoyo, como para las mismas comunidades como co-artífices de todo este proceso.

En este libro se presentan, a manera de cumplimientos no conclusivos, las pretensiones suscitadas durante los espacios enriquecedores y los tiempos prolongados convivenciales a los que, desde la realidad experienciada en las comunidades de Bunkwimake, Gotsezhi y Mulkwakungui, se han denominado como estancias dialógicas, reconociendo en su constructo las luchas y procesos de reivindicación como apuesta por una vida digna para sus propias comunidades, evidenciándose de un modo específico la necesidad cada vez más de trabajar por una educación que esté sustentada en la localidad y abierta a los desafíos de las relaciones interculturales en las cuales los individuos y sus colectivos viven complejas adversidades de índole social, política, cultural y económica desde las cuales recrean sus procesos de construcción de saberes y conocimientos desde sus propias y particulares realidades vivenciadas.

Plantear la educación desde un abordaje situado frente a las demandas y expectativas de las comunidades indígenas, es responder de algún modo a su plan de vida, lo cual no puede ser entendido como un final alcanzado, sino un camino recorrido que abre espacios a la discusión amplia, sincera y respetuosa en torno a la educación en contextos culturalmente diversos, colmados de saberes con formas y estilos particulares de ejercitar la pedagogía y la enseñanza en sus contextos con contenidos acorde con su legado cultural. Si bien es cierto que los asuntos de la educación intercultural no son algo novedoso para el siglo XXI, sí implica el poder vivenciarla desde sus propias realidades, desde su modo de vida social comunitaria, reconocerla y valorarla desde su propia cosmovisión, la cual orienta y dirige el pensamiento de los pueblos y todos los ciclos de la vida, es decir, conocerla, entenderla y valorarla desde los principios espirituales que orientan el quehacer cotidiano, su filosofía de la vida y de la naturaleza, expresada en su visión particular de mundo, dado que los procesos de educación al interior de las comunidades indígenas son muy particulares, tantas cuantas son las particularidades de cada población, dado que surgen de los modos, contenidos y formas experienciales con que el grupo social construye y recrea lo que se puede denominar como pedagogías familiares y comunitarias mediadas por la cotidianidad.

Se evidencia que la visión cosmogónica regula todas las actividades de la vida cotidiana, lo social comunitario, las expresiones culturales y las vivencias religiosas

constituyen en su conjunto un acto social en el cumplimiento de los legados de “La Madre Tierra” y sus leyes naturales, las cuales tienen una significativa trascendencia en todos los actos de la vida, incluido en ellas, el acto pedagógico.

Educar para la interculturalidad es indispensable en estos contextos, desde una escuela que reconozca, valore y potencie las concepciones y prácticas educativas de las culturas desde sus propias y particulares visiones del mundo y sus realidades, a la vez que proponga el acercamiento a otros mundos y otras formas de vida como exigencias de la interculturalidad; en este sentido, la educación intercultural ha de ser no solo para las comunidades indígenas sino para todas las poblaciones que conforman la nacionalidad colombiana.

Si se pretende que la educación responda a las realidades sociales y culturales de las poblaciones étnicas (indígenas o no indígenas) debe tener como principio fundante el respeto por sus identidades, sean estas bilingües o no; para este caso es imperativo el bilingüismo, dadas sus realidades de poblacionales con lenguas nativas, que como tales, son producto de construcción cultural y portadoras de los sistemas simbólicos contenidos en ellas.

Se pretende la comprensión y el aprendizaje mutuo, mediante el diálogo y la praxis social de los procesos de educación propia, reconociendo y valorando sus maneras particulares de funcionar, de tal forma que, se reconozca su pertinencia con sus realidades sociales y que responda a las expectativas de sus planes de vida. Ha de ser una educación que se enriquezca del legado social y cultural de las comunidades y sea una respuesta a las expectativas y desafíos frente a sus planes de vida y las exigencias que le plantea la interculturalidad en un mundo cada vez más global e intercomunicado.

SYNOPSIS

Scenarios, expectations and challenges of education in indigenous communities according to their life plans and the interpellations of interculturality dialogic research, doubly reflexive in indigenous communities *Kággaba, Iku Wiwa*, in the Sierra Nevada de Santa Marta, Colombia.

To approach from the perspective of the dialogic as a truly human action, that is, from the realities and communicative interactions of human groups supported by the double reflexivity, has not been an easy task, however it has allowed the approaches to be enriching both for researchers and their support groups to the communities' co-creators of this whole process.

In this report, considering enriching opportunities and convivial prolonged from reality in communities Bunkwimake, Mulkwakungui and Gotsezhi have been called as dialogic stays recognizing the struggles and processes of emancipatory claim life of these communities, demonstrating, in a particular way, the need to work for an education that is locally relevant and open to the challenges of intercultural relationships in which individuals and their groups have experienced complex social, political, cultural and economic adversities. Education arises from the demands and expectations of indigenous communities, responding somehow to their life project which cannot be treated as a final hit, but a road trip that opens to the spacious open, honest and respectful about education in culturally diverse contexts, pregnant with knowledge with particular forms and styles of pedagogy and exercise teaching contexts with content according to their cultural heritage.

Although the issues of intercultural education are not new for the twenty-first century, it is important to peoples to have a knowledge about their own realities, from their mode of community social life, recognizing and valuing from their own cosmovision which guides and directs the thinking of the people and all life cycles, it means, to know it, understand it and appreciate it from the spiritual principles that guide the daily work, their philosophy of life and nature, expressed in their particular cosmovision. Since the processes of education within indigenous communities are very particular, they respond to the particularities of each region, because they arise from the means, contents and ways which the social group constructs and recreates what it called families and communities pedagogy mediated by the everyday.

It is clear that the cosmic vision regulates all activities of daily living social community, cultural expressions and religious experiences together constitute a social act in compliance with the legacies of "Mother Earth" and its natural laws which have significant importance in every act of life, including, the teaching act.

Educating for interculturality is essential in these contexts, from a school that recognize, assess and enhance the educational concepts and practices of cultures from their own and particular cosmovision and realities while it proposes an approach to other life worlds as demands of interculturality. Intercultural education must be not only Indigenous People but for the society at large that make up the Colombian nationality.

If education is intended to respond to the social and cultural realities of ethnic populations (indigenous or not) it must have as a founding principle the respect for their identities whether they are bilingual or not. In some case, bilingualism is imperative because of the realities of the population with native languages which is the product of cultural and symbolic content-bearing building systems in them.

The goal is to transform since social dialogue and praxis to education itself modify its particular ways of functioning to be relevant to their social reality and respond to the expectations of their life plans. It must be an education that enriches the social and cultural heritage of the communities and respond to the expectations and challenges according to their life plans and the demands posed the interculturality in an increasingly global and interconnected world.

“...y mis dudas crecen cuando recuerdo que siempre será un asunto a resolver por una convención o una decisión el de a qué cosa hemos de llamar ‘ciencia’ o el de a quién hemos de calificar de científico” (2013, pág. 51)

(Karl Popper¹)

1. Karl R. Popper y Su Teoría Del Falsacionismo.



CAPÍTULO 1

REALIDADES SOCIALES Y CULTURALES DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS



Es imposible asignar con propiedad a qué familia humana pertenecemos. La mayor parte del indígena se ha aniquilado, el europeo se ha mezclado con el americano y con el africano, y éste se ha mezclado con el indio y con el europeo.

Nacidos todos del seno de una misma madre, nuestros padres, diferentes en origen y en sangre, son extranjeros, y todos difieren visiblemente en la epidermis; esta desemejanza trae un reato de la mayor trascendencia. (Posada Carbó, 2011)

Simón Bolívar
Congreso de Angostura
(15/02/1819)

En este capítulo se presenta ante la comunidad académica una aproximación a las realidades sociales y culturales de las comunidades indígenas en América Latina, y de manera particular, en el ámbito colombiano, aquellas que se han tomado como sujeto, intérpretes de los fenómenos educativos y sociales, ubicadas en la Sierra Nevada de Santa Marta (SNSM)² dentro de los límites territoriales del Distrito Turístico Cultural e Histórico de Santa Marta, en la República de Colombia.

Como reconocimiento a sus realidades y concepciones, es preciso iniciar este acercamiento con un relato del Jakleka³ (Mama) José Awigui Dingula⁴, en el cual muy brevemente enseña, según la tradición recibida de generación en generación, acerca del origen de la tierra.

2. SNSM, Sierra Nevada de Santa Marta.

3. Término que designa a los hombres que “por designio de la madre han echado sobre sus hombros el cuidado y los destinos del “Universo”” Esmeral, S.J. (2002).

4. Jefe espiritual de la comunidad Kággaba de Malkuaja.

Kagi sakí sezheklde kágabaja guaka

El origen de la Tierra

Kasake tuañga ne na zalda, muñshi zalda naldaki na nalda, saldiñga ni maxega ne nuxa na zalda. Guatshakga mama, saxa, kágaba, beyakze, kaldi, kalda saldiñga naldakiñgaba na nalda. Amagaba niga ne nuxa na zalda.

Guatshake jaba Gaultiuhubañ zwnake itenga na noxa aldunak me na izhoxa. Atshake saldiñga kaiga tu nexaldixa naldekueki zhikwashek guagañga ixagabaldek guaga noxeñki saldiñga aldunak me na ashekualda, jetabaxaga nagashekualda.

En el principio no existía nada, solo la oscuridad. Todo estaba lleno de agua. No existía sol, luna, gente, animales, plantas, no había nada.

Todo estaba lleno de agua, pero la madre “Gaultiuhubañ” ya existía en espíritu. Entonces todo lo que hoy vemos, existía, pero en espíritu en las profundidades.

Guatshak muñzekua gualdixa naldeki jate Buñkuase, jiaga jaba nañga na izhoxa. Guatshake jai kágaba ixagabaldek guakue naldaldixa naldeki jaba kagizhbezhu, jate kagiama, jiaga jabakga na aksuikualda.

La luz estaba con Jate Buñkuase, y Jate Buñkuase estaba junto con la Madre. Solo la madre Kagizbezhu tenía en sus manos el poder para sacar al humano de las profundidades, El padre Kagiama también estaba junto a la Madre.

Guatshake jate Kabiyukukui, kagi shkumakua gualdixa naldeki jékaldaxa zhinik agatana na gua.

Gueniki ni kañgualda. Ni kañguatshake eki nagatsha, ni ga ne zalde azbuañgaba akba, gueniki eñki jaba Tashizhiwe axete, saldiñga kutshaldulda guate noxaldixa naldakna eki axezhaxa. Gueniki alnobaki jekaldaxa nizhiksha akpa guatshake janshibe na zexa.

Entonces, el padre Kabiyukukui estaba en Jékaldaxa, de allí bajó y empezó a secar las aguas y a juntarlas en un solo lugar al cual llamó Tashizhiwe, la cual es madre de todo y después la separó y la otra parte la subió a Alnoba.

Guatshake jaba Seninuldañ jai muñshi zeñ yabexa, saldiñga kualdama guate noxaldixa naldek. Eki guatshake saldiñga jika jai naldaldiahuxa ixagabaldek.

Jetabaxa noxekue yabexa yate guatshake janshibe zeka na atuwa.

Entonces Jaba *Seninuldañ*, salió de las profundidades a luz, y con ella todas cosas, les dio forma y vio que lo que había hecho estaba bien.

Gueni zwnake jabatshi asukuakue jatshixalda ixagabaldek guatshake ekueki Mulkuexe,

Sintana, Sezhañkua, Alduawiku, Siyukukui naldekue jiaga ixagabaldek.

Después les dio forma a sus 5 hijos y los llamo *Mulkuexe, Sintana, Sezhañkua, Alduawiku* y *Siyukukui*.

Ekueja zwnake jeki zegatone guashi shi ishkaldiji nitshi guakualdixa a tu guakna amak jai muñshi zeñ yaxagabakual se yabexa.

Guane na kaiga ai shaldaga shi ishkaldiji na uldaxañkaldok. Eki zegatogatshake kaiga kaguba naldakualdixa naldeki jaba kagiañ jate kagizhbezhu yabexa gueni eja zwnake kágaba naldakualdixa nalde jiaga aldunak me noxe jai niuwabak se ixagabaldek, guatshake kuka. Guane nakna kaiga kukshi nitshigakualdixa naldahamakga zek na gua.⁵

Ellos subieron de las profundidades y vieron que era necesario que se enseñara lo que las madres habían hecho. Es por eso que hoy en día seguimos enseñando lo que las madres hicieron, y cuando estaban sucediendo todas esas cosas, como irían a ser las personas. Todo estaba en las manos de *Jaba Kagiañ* y *Jate Kagishbezhu*, ya que todo estaba creado en espíritu y ellos los formaron, así como son hoy. Es por eso que hoy estamos y seguimos naciendo⁶ (Gil V. , 2014).

Para este tipo de investigación socioeducativa, se ha tenido como referencia la comunidad en la cual se encuentran insertos los individuos, ya que pertenecen a ella e interactúan con los distintos elementos que la conforman, de allí, su pertinencia para

5. Transcripción realizada para proyecto tesis de Maestría del licenciado (Docente Indígena Kággaba) Francisco Gil Nacoguí (2012) denominada "Educación propia intercultural de la comunidad Kogi de Mamarongo". Universidad Santo Tomás de Aquino, Bogotá. D.C.

6. Traducción al castellano por parte del Magister Virgilio Gil, indígena Kággaba, docente de Ableizhi. SNSM.

el acercamiento, reconocimiento y valoración de las realidades sociales y culturales de dichas poblaciones (Arnal, Del Rincón, & Latorre, 1994, pág. 160), y para ello, se tuvo un interés directo en la experiencia cotidiana de las personas, la forma en que es vivida, sentida y compartida socialmente. Asume por objeto comprender la vida y sus experiencias, desde tan cerca de los participantes como la viven y sienten, para lo cual se realizó un acercamiento epistemológico a lo que se ha conceptualizado acerca de “lo indígena”, dado que a estas naciones plurales y ricas en diversidades se les denominó “indígenas”.

1.1 Acercamiento al concepto de “lo indígena”

Hablar de lo indígena es complejo, para ello se hace necesario cuestionar lo que se puede comprender desde diversas posturas epistémicas en torno a dicha categoría. De allí la pertinencia de la pregunta: ¿Qué entender cuando se expresa el vocablo “indígena”?

Siguiendo a Moro, se podría afirmar “que intuitivamente, todos parecemos saber quiénes son los indígenas y cómo se podrían definir” (2007, pág. 117). Desde la experiencia práctica de los individuos no habría mucha necesidad de contar con una definición que les permitiera decir, sin dejar lugar a ambigüedades, qué es lo indígena o qué persona o grupo representa un indígena, porque se asume que todos sabemos quiénes son los indígenas. Sin embargo, tal y como lo sustenta Midori Papadópolo, (1995):

El definir qué es un pueblo o población indígena y quién es indígena es uno de los problemas más complejos y discutidos a los que se enfrenta esta temática. Autores, organismos internacionales, los Estados y las propias organizaciones indígenas no han encontrado, todavía, una definición que satisfaga a todos por igual. (pág. 7)

En las siguientes líneas, se traen a colación un conjunto de nociones, conceptos e ideas generales que permiten tener algunas aproximaciones a lo que significa “ser indígena”, toda vez que este asunto remite a otro de gran relevancia cultural, antropológica y sociológica y en *stricto sensu*, para todas las ciencias sociales como es el de la identidad. No obstante, es preciso hacer una anotación sobre en qué dominio particular del término indígena es el que se asume en esta investigación, debido a la polisemia inherente a esta categoría, ya que en *lato sensu*, este vocablo se aplica a todo lo que es “relativo a una población originaria del territorio que habita cuyo establecimiento en el mismo, precede al de otros pueblos o cuya presencia es lo suficientemente prolongada y estable como para tenerla por oriunda” (Enciclopedia Cubana, 2014)⁷. Es así como, siguiendo esta definición, se considera entonces que en el mundo hay un mínimo de 370 millones de personas a los que se les puede considerar indígenas, según datos de

7. Diccionario de la real Academia Española.